

Rettelsesliste for Småbog 11 (Bønnens mysterium)

Listen viser alle rettelser mellem 1. udgave 1948 og 3. udgave 2015. Rettelserne er foretaget i overensstemmelse med "Retningslinjer for ny udgave af Det Tredje Testamente – skrifter udgivet i Martinus' levetid", der ligesom rettelseslisten er tilgængelig på Martinus Instituts hjemmeside: martinus.dk.

Principperne for rettelser er beskrevet i retningslinjernes punkt 1.8. Ændringer, der vedrører ortografi, er ikke medtaget på listen, men er beskrevet i retningslinjernes punkt 1.7, hvorfra der henvises til bilag 1, der viser de forældede stave- og bøjningsformer, samt bilag 2, der viser standardiserede specialudtryk.

Ved den enkelte rettelse vises, hvor i bogen den er foretaget og hvornår, samt typisk hele sætningen med rettelsen. Benævnelsen "iht. KB 1943-44" henviser til fejl, der er fundet ved at sammenligne bogens tekst med den oprindelige artikel i Kontaktbrev nr. 53-63, 1943-44.

Martinus Institut, september 2021

Godkendt af rådet

Sted	Før	Efter	Rettelsesår
Kap. 1, afsnit 4	Kan den viden, han sidder inde med om altets fuldkommenhed give ham nogen som helst garanti for, at han ikke kan komme ud for de samme kalamiteter? –	Kan den viden, han sidder inde med om altets fuldkommenhed, give ham nogen som helst garanti for, at han ikke kan komme ud for de samme kalamiteter? –	2015 iht. KB 1943-44
Kap. 2, afsnit 1, øverst	Det er heller ikke således, at bønner er en Aladdinslampe, hvorved man er i stand til at give dem, man elsker, et langt liv eller bringe sine børn til at opfylde det ideal i sundhed, moral, begavelse og position, som er enhver naturlig fader og moders inderligste håb eller drøm.	Det er heller ikke således, at bønner er en Aladdinslampe, hvorved man er i stand til at give dem, man elsker, et langt liv eller bringe sine børn til at opfylde det ideal i sundhed, moral, begavelse og position, som er enhver naturlig faders og moders inderligste håb eller drøm.	1989 iht. KB 1943-44
Kap. 2, afsnit 2, øverst	Hvorledes kan man da vide, om man anvender bønner på den rigtige måde eller i det rette formål? –	Hvorledes kan man da vide, om man anvender bønner på den rigtige måde eller til det rette formål? –	1977
Kap. 2, afsnit 2, midt	Tror man ikke, det er denne side ved Jesu natur, han har hentydet til angående bønnehørelsen? –	Tror man ikke, det er denne side ved sin natur, Jesus har hentydet til angående bønnehørelsen? –	1977
Kap. 2, afsnit 2, nederst	En bøn kan altså manifesteres på to måder, nemlig i "Jesu navn" eller uselvskhedens ånd, hvor man netop siger "Fader, ske ikke min, men din vilje", og i selvskhedens ånd, hvor det er ens eget ønske, man absolut vil have opfyldt ganske uafhængigt af, hvilken pris eller hvor meget det så end kan være til skade og lidelse, kollektivt set eller i den store guddommelige plan.	En bøn kan altså manifesteres på to måder, nemlig i "Jesu navn" eller uselvskhedens ånd, hvor man netop siger "Fader, ske ikke min, men din vilje", og i selvskhedens ånd, hvor det er ens eget ønske, man absolut vil have opfyldt, ganske uafhængigt af hvilken pris eller hvor meget det så end kan være til skade og lidelse, kollektivt set eller i den store guddommelige plan.	2015 iht. KB 1943-44
Kap. 3, afsnit 1, øverst	Har Kristus ikke netop med sin bøn (...)	Har Kristus ikke netop med sin bøn (...)	1989 iht. KB 1943-44
Kap. 3, afsnit 1, midt	Jo, de kristne har ganske vist fået en genial model af den fuldkomne bøn, men den dækker ikke alt det, de endnu ønsker eller mener sig nødsaget til at bede om for dem [...] rent "privat".	Jo, de kristne har ganske vist fået en genial model af den fuldkomne bøn, men den dækker ikke alt det, de endnu ønsker eller mener sig nødsaget til at bede om for dem selv rent "privat".	2015 iht. KB 1943-44
Kap. 3, afsnit 2, øverst	Men her må man erindre, at den hidtil almene kristne opfattelse og indstilling til tilværelsens mørke foreteelser er baseret på troen på , at disse er "straf" fra Forsynet over "synder", som deres ophav har begået.	Men her må man erindre, at den hidtil almene kristne opfattelse og indstilling til tilværelsens mørke foreteelser er baseret på den tro , at disse er "straf" fra Forsynet over "synder", som deres ophav har begået.	1977
Kap. 3, afsnit 2, midt	Var han ikke netop åbenbaringen af en højintellektuel tilstand, i hvilken man hverken havde eller straffede.	Var han ikke netop åbenbaringen af en højintellektuel tilstand, i hvilken man hverken havde eller straffede?	1977
Kap. 3, afsnit 3,	Ja, denne gud var endog så vred over den "ugudelige" menneskehed, at han ifølge den	Ja, denne gud var endog så vred over den "ugudelige" menneskehed, at han ifølge den	1-2) 1977

øverst	samme overtro netop kun kunne formildes og menneskene fritaget for "straf" ved Jesu korsfæstelse eller lidelse og død.	samme overtro netop kun kunne formildes, og menneskene fritages for "straf" ved Jesu korsfæstelse eller lidelse og død.	
Kap. 3, afsnit 3, øverst	Det er ikke så mærkeligt, at dette gudebillede blev trængt mere i boggrunden , (...)	Det er ikke så mærkeligt, at dette gudebillede blev trængt mere i baggrunden , (...)	1977 iht. KB 1943-44
Kap. 3, afsnit 3, midt	Resultatet af verdensgenløsningen blev derfor ikke dette at få menneskene til at stræbe efter at udvikle Jesu væremåde i dem selv og således på naturlig og fortjent måde engang opnå himmerigets rige som et resultat af deres egen flid, egne gerninger og manifestationer.	Resultatet af verdensgenløsningen blev derfor ikke dette at få menneskene til at stræbe efter at udvikle Jesu væremåde i dem selv og således på naturlig og fortjent måde engang opnå himmeriges rige som et resultat af deres egen flid, egne gerninger og manifestationer.	1989 iht. KB 1943-44
Kap. 3, afsnit 4, øverst	At dette måtte give absolut fred og ro i sindet hos den troende er jo en absolut selfølgelighed .	At dette måtte give absolut fred og ro i sindet hos den troende er jo en absolut selvfølgelighed .	1977 iht. KB 1943-44
Kap. 3, afsnit 4, nederst	De er hjem falden til Guddommens "vrede".	De er hjem faldne til Guddommens "vrede".	1977
Kap. 4, afsnit 1	Det er selvfølgelig guddommeligt, (...), kunne give dem beroligelse og ligevægt netop igennem den evne, der var højst udviklet hos dem.	Det er selvfølgelig guddommeligt, (...), kunne give dem beroligelse og ligevægt netop igennem den evne, der var højest udviklet hos dem.	1977
Kap. 4, afsnit 2, midt	Hvis disse hundrede tusinder, ja, millioner af mennesker, der i dag slet ikke kan tro, kun lever for at skulle ende i "helvede", en tilstand hvor af de aldrig i al evighed mere kan udfries, (...)	Hvis disse hundrede tusinder, ja, millioner af mennesker, der i dag slet ikke kan tro, kun lever for at skulle ende i "helvede", en tilstand hvor fra de aldrig i al evighed mere kan udfries, (...)	1977
Kap. 4, afsnit 3, øverst	Det måtte da være langt kærligere aldrig nogen side at have ladet disse ulykkelige væsener opleve livet.	Det måtte da være langt kærligere aldrig nogen sinde at have ladet disse ulykkelige væsener opleve livet.	1977 iht. KB 1943-44
Kap. 4, afsnit 3, midt	Og hvorfor lade dem lide i al evighed. Når de aldrig kan udfries af denne lidelse mere, når de ikke af denne skal uddrage erfaringer og viden, hvorved de kunne dygtiggøre sig til en fuldkommen tilværelse bag efter , til hvad nytte så denne fortsatte lidelse?	Og hvorfor lade dem lide i al evighed? Når de aldrig kan udfries af denne lidelse mere, når de ikke af denne skal uddrage erfaringer og viden, hvorved de kunne dygtiggøre sig til en fuldkommen tilværelse bagefter , til hvad nytte så denne fortsatte lidelse?	1) 1977 2) 1989 iht. KB 1943-44
Kap. 4, afsnit 3, nederst	Hvis ikke, hvorfor har han da ikke i sin almagt skabt denne forte lse om til lysende humanitet? –	Hvis ikke, hvorfor har han da ikke i sin almagt skabt denne fore teelse om til lysende humanitet? –	1977 iht. KB 1943-44
Kap. 4, afsnit 4, øverst	Er det ikke et urgammelt "hedensk" gudebillede, der her toner frem af kristendommens terminologi.	Er det ikke et urgammelt "hedensk" gudebillede, der her toner frem af kristendommens terminologi?	1977
Kap. 4, afsnit 5, midt	Det har nok i at kende Kristi særlige bevidst hedsliv og kærlighed.	Det har nok i at kende Kristi særlige bevidst hedsliv og kærlighed.	1977 iht. KB 1943-44
Kap. 4, afsnit 7, øverst	Når Guddommen igennem verdensgenløsningens princip lader et væsen føde, hvis væremåde og fremtræden var den rene alkærlighed, var den rene elskelighed overfor ven som fjende, (...)	Når Guddommen igennem verdensgenløsningens princip lader et væsen føde, hvis væremåde og fremtræden er den rene alkærlighed, er den rene elskelighed overfor ven som fjende, (...)	1-2) 1977
Kap. 5, afsnit 1, øverst	Man må her huske på, hvorledes disse beretninger i de autoriserede religioners termo logi hovedsagelig er baseret på "stemningsskabelse".	Man må her huske på, hvorledes disse beretninger i de autoriserede religioners termino logi hovedsagelig er baseret på "stemningsskabelse".	1977
Kap. 5, afsnit 1, øverst	Dette vil altså igen sige, (...) og derfor kan få hele sit religiøse behov tilfredsstillet igennem ceremonierne, opbyg gelige prædikener, (...)	Dette vil altså igen sige, (...) og derfor kan få hele sit religiøse behov tilfredsstillet igennem ceremonierne, opbygg gelige prædikener, (...)	1977 iht. KB 1943-44
Kap. 5, afsnit 1, midt	Og det er netop denne intelligensens kollision med de overleverede religiøse dogmer eller opfattelser, der muliggør troen på disse dogmer.	Og det er netop denne intelligensens kollision med de overleverede religiøse dogmer eller opfattelser, der umuliggør troen på disse dogmer.	1977 iht. KB 1943-44
Kap. 5, afsnit 1, nederst	At dets interesse for det rent materielle derved udkv iler sig samtidig med, at dets interesse for de førnævnte højeste fakta, som ligger uden for dets intelligensområde tager af, er	At dets interesse for det rent materielle derved udvik ler sig samtidig med, at dets interesse for de førnævnte højeste fakta, som ligger uden for dets intelligensområde, tager af, er	1-2) 1977 iht. KB 1943-44

	naturligvis givet.	naturligvis givet.	
Kap. 5, afsnit 2, øverst	Den "vantroende" kan ligeså lidt gøre for sit mentale trin, som den troende " kan gøre for sit.	Den "vantroende" kan ligeså lidt gøre for sit mentale trin, som den " troende " kan gøre for sit.	1977 iht. KB 1943-44
Kap. 6, afsnit 2, øverst	Men da denne filosofi udgør lige akkkurat modsætningen til det facit, der (...) Der melder sig sygdomme, ulykkelig kærlighed, splid i familieskabet, økonomiske kampe eller mange flere af de i det daglige liv forekommende besværligheder og hvis bekæmpelse langt overstiger, hvad de kan magte at råde bod på med deres intelligens. Og resultatet heraf er den situation, vi kender fra lignelsen om "den fortabte søn", og hvor denne "går i sig selv" og opdager sin egen åndelige uformuenhed, (...)	Men da denne filosofi udgør lige akkurat modsætningen til det facit, der (...) Der melder sig sygdomme, ulykkelig kærlighed, splid i familieskabet, økonomiske kampe eller mange flere af de i det daglige liv forekommende besværligheder [...] hvis bekæmpelse langt overstiger, hvad de kan magte at råde bod på med deres intelligens. Og resultatet heraf er den situation, vi kender fra lignelsen om "den fortabte søn", [...] hvor denne "går i sig selv" og opdager sin egen åndelige uformuenhed, (...)	1) 1989 iht. KB 1943-44 2-3) 1977
Kap. 6, afsnit 2, nederst	Og takket være denne ydmyge indstilling, hvilket igen vil sige: denne hans opdragelse af hans egen hjælpeløshed, fandt han lykke og glæde i sin faders arme ved tilbagekomsten til sit hjem.	Og takket være denne ydmyge indstilling, hvilket igen vil sige: denne hans opdagelse af sin egen hjælpeløshed, fandt han lykke og glæde i sin faders arme ved tilbagekomsten til sit hjem.	1) 1977 iht. KB 1943-44 2) 1977
Kap. 6, afsnit 3, midt	Hvis han endelig er nået så langt frem, at han virkelige har nogen interesse af disse emner og i en række tilfælde med sin intelligens kan se, de indeholder sandheden, vil hans materialistiske indstilling alligevel dominere i sådanne tilfælde, hvar han endnu ikke (...)	Hvis han endelig er nået så langt frem, at han virkelig har nogen interesse af disse emner og i en række tilfælde med sin intelligens kan se, de indeholder sandheden, vil hans materialistiske indstilling alligevel dominere i sådanne tilfælde, hvor han endnu ikke (...)	1-2) 1977 iht. KB 1943-44
Kap. 6, afsnit 4, øverst	Men at leve borte fra den virkelige sandhed i sit hjerte er det samme som soved sageligt at være uden evne til at kunne praktisere dens særlige væsen i det daglige liv.	Men at leve borte fra den virkelige sandhed i sit hjerte er det samme som hoved sageligt at være uden evne til at kunne praktisere dens særlige væsen i det daglige liv.	1977 iht. KB 1943-44
Kap. 7, afsnit 1, øverst	En tilværelse, hvor intelligensevnen (...) en længsel efter God dommen.	En tilværelse, hvor intelligensevnen (...) en længsel efter Gud dommen.	1977 iht. KB 1943-44
Kap. 7, afsnit 1, nederst	Medens den stærkt religiøst troende (...) – ikke sit eget eget ønske – men Faderens ønske til opfyldelse.	Medens den stærkt religiøst troende (...) – ikke sit eget ønske – men Faderens ønske til opfyldelse.	1977 iht. KB 1943-44
Kap. 7, afsnit 2, øverst	Dette forhold er naturligvis først og frem mes det bærende grundlag for væsenets indstilling med hensyn til at bede.	Dette forhold er naturligvis først og frem mest det bærende grundlag for væsenets indstilling med hensyn til at bede.	1977 iht. KB 1943-44
Kap. 7, afsnit 2, midt	Han havde altså ikke hverken forstået eller lært, at kærligheden, der jo er den samme som den absolutte retfærdighed, ikke er noget, der kun uddeles som en gunstbevisning for det eller det. Ligesom solens lys skinner på (...), der ellers er i vort yndest eller gunst. Så længe vi ønsker (...)	Han havde altså [...] hverken forstået eller lært, at kærligheden, der jo er det samme som den absolutte retfærdighed, ikke er noget, der kun uddeles som en gunstbevisning for det eller det. Ligesom solens lys skinner på (...), der ellers er i vor yndest eller gunst. Så længe vi ønsker (...)	1) 1977 2-3) 1977 iht. KB 1943-44 4) 1977
Kap. 7, afsnit 3, øverst	Og denne fornemmelse er i en så overvældende majoritet, at alle mulige eksisterende kræfter eller foreteelser i livet eller verdens altet udelukkende (...)	Og denne fornemmelse er i en så overvældende majoritet, at alle mulige eksisterende kræfter eller foreteelser i livet eller verdens altet udelukkende (...)	1989 iht. KB 1943-44
Kap. 7, afsnit 3, midt	Det var denne Faderens strålende kærlighedsudfoldelse, der er uafhængig af forudgående tilbedelse eller gunst bevis ninger eller kort sagt dens identitet med den totale uselvished, den hjemmeværende søn ikke kunne fatte eller begribe. Men den tilbagevendte søn var til fulde blevet klar over, hvad det betød, hvad den var værd. Han havde jo ved troen på sin egen selvretfærdighed lukket sig selv ude fra dens stråler og derved set, hvorledes livet så tabte sin glans, blev til den fornedrelse og kapitulation, der viste ham, at alt i Faderens hus var fuldkomment, ja, selv tilværelsen som Faderens ringeste arbejder eller daglejer var	Det var denne Faderens strålende kærlighedsudfoldelse, der er uafhængig af forudgående tilbedelse eller gunst bevis ninger eller kort sagt dens identitet med den totale uselvished, den hjemmeværende søn ikke kunne fatte eller begribe. Men den tilbagevendte søn var til fulde blevet klar over, hvad den betød, hvad den var værd. Han havde jo ved troen på sin egen selvretfærdighed lukket sig selv ude fra dens stråler og derved set, hvorledes livet så tabte sin glans, blev til den fornedrelse og kapitulation, der viste ham, at alt i Faderens hus var fuldkomment, ja, selv tilværelsen som Faderens ringeste arbejder eller daglejer var	1) 1989 iht. KB 1943-44 2) 1977 iht. KB 1943-44 3-4) 1977 5) 2015 iht. KB 1943-44 6) 1977 (nyt afsnit ændret til tankestreg)

	<p>en lysende, attråværdig fuldkommenhed. Vejen tilbage til Faderen blev således det altoverskyggende strålende lys. Men tænk, hvis Faderen havde jaget ham tilbage ud i mørket! Ja, så var Faderen naturligvis kommet i yndest hos den anden søn. Men så havde denne søn umuligt kunnet opdage sin egen fejl eller disharmoni med selve kærlighedsloven, og den anden søn var gået til grunde ude i fornedrelsens sumpe og mentale mudderpøle.</p> <p>Den første søn ville [...] have lært sin Faders virkelige natur at kende, og den anden søn ville have været nødsaget til i Faderen at se et mentalt uhyre, værre end de røvere og banditter, han havde mødt ude i livets skyggezoner.</p>	<p>en lysende, attråværdig fuldkommenhed. Vejen tilbage til Faderen blev således det altoverskyggende strålende lys. Men tænk, hvis Faderen havde jaget ham tilbage ud i mørket! Ja, så var Faderen naturligvis kommet i yndest hos den første søn. Men så havde denne søn umuligt kunnet opdage sin egen fejlbarmhed eller disharmoni med selve kærlighedsloven, og den anden søn var gået til grunde ude i fornedrelsens sumpe og mentale mudderpøle.</p> <p>Den første søn ville således aldrig have lært sin Faders virkelige natur at kende, og den anden søn ville have været nødsaget til i Faderen at se et mentalt uhyre, værre end de røvere og banditter, han havde mødt ude i livets skyggezoner.</p>	<p>7) 2015 iht. KB 1943-44</p>
<p>Kap. 7, afsnit 3, nederst</p>	<p>Den evige Fader opfyldte lige så hjerteligt sin elskede søns ønske om at komme tilbage og være hos Faderen, som han i sin tid gavmildt opfyldte den samme søns ønske om at få sin arv udbetalt og få lov til at rejse ud, bort fra hjemmet. Og var det en ulykke, at han opfyldte dette sønnens ønske om at rejse ud? – Var det en ulykke, at han ikke opfyldte den anden søns ønske om at ignorere den hjemvendte søn ved ikke på nogen måde at vise ham hædersbeviser eller gæstebud? – Nej! – Ville det ikke netop have været en ulykke for alle tre parter, hvis det modsatte havde været tilfældet? – Den første søn ville ganske vist være blevet hjemme hos Faderen og ville dermed aldrig have kunnet opleve den fornedrelsens mørke baggrund, der gjorde det muligt for ham at se Faderens umådelige storhed. Den anden søn ville aldrig have fået lejlighed til at opdage, at hans retfærdighedsbegreb var anderledes end Faderens.</p>	<p>Den evige Fader opfyldte lige så hjerteligt sin elskede søns ønske om at komme tilbage og være hos sig, som han i sin tid gavmildt opfyldte den samme søns ønske om at få sin arv udbetalt og få lov til at rejse ud, bort fra hjemmet. Og var det en ulykke, at han opfyldte dette sønnens ønske om at rejse ud? – Var det en ulykke, at han ikke opfyldte den første søns ønske om at ignorere den hjemvendte søn ved ikke på nogen måde at vise ham hædersbeviser eller gæstebud? – Nej! – Ville det ikke netop have været en ulykke for alle tre parter, hvis det modsatte havde været tilfældet? – Den første søn ville ganske vist være blevet hjemme hos Faderen og ville dermed aldrig have kunnet opleve den fornedrelsens mørke baggrund, der gjorde det muligt for ham at se Faderens umådelige storhed. Den første søn ville aldrig have fået lejlighed til at opdage, at hans retfærdighedsbegreb var anderledes end Faderens.</p>	<p>1-3) 1977</p>
<p>Kap. 7, afsnit 4, øverst</p>	<p>Vi har hermed fået afklaret forholdet mellem Fader og søn, hvilket i dette tilfælde altså vil sige, mellem Guddommen og det levende væsen eller den, der vil bede til Gud.</p>	<p>Vi har hermed fået afklaret forholdet mellem Fader og søn, hvilket i dette tilfælde altså vil sige: mellem Guddommen og det levende væsen eller den, der vil bede til Gud.</p>	<p>2015 iht. KB 1943-44</p>
<p>Kap. 7, afsnit 5, øverst</p>	<p>Hvis der ud fra den bedendes bøn (...), eller den bedende på anden måde er hundrede procents opfyldt af kun at få sin egen vilje (...)</p>	<p>Hvis der ud fra den bedendes bøn (...), eller den bedende på anden måde er hundrede procent opfyldt af kun at få sin egen vilje (...)</p>	<p>1977</p>
<p>Kap. 7, afsnit 5, øverst</p>	<p>Vantro, antipati, ja måske endog vrede imod Guddommen eller alt, hvad der kommer ind under begrebet "religiøsitet" opfylder i en sådan situation vor bevidsthed.</p>	<p>Vantro, antipati, ja måske endog vrede imod Guddommen eller alt, hvad der kommer ind under begrebet "religiøsitet" opfylder i en sådan situation [...] bevidstheden.</p>	<p>1977</p>
<p>Kap. 7, afsnit 5, midt</p>	<p>Men hvad er dette for goder, denne anden søn således på et vist stadium svælger i? –</p>	<p>Men hvad er det for goder, denne anden søn således på et vist stadium svælger i? –</p>	<p>1977</p>
<p>Kap. 8, afsnit 1, midt</p>	<p>Dette er altså bønnens dybeste struktur og bærende fundament, at ingen som helst bøn, der skal udløse tilfredsstillelsen af et begær om særlig favorisering eller gunstbevisning hos Guddommen, kan blive "bønhørt" eller efterkommet. Ligesom enhver bøn, der udelukkende kun skal udløse tilfredsstillelsen af begæret efter, at den guddommelige vilje med ens eget selv indtil hundrede procents må ske, kun kan blive totalt "bønhørt" eller opfyldt.</p>	<p>Dette er altså bønnens dybeste struktur og bærende fundament, at ingen som helst bøn, der skal udløse tilfredsstillelsen af et begær om særlig favorisering eller gunstbevisning hos Guddommen, kan blive "bønhørt" eller efterkommet. Ligesom enhver bøn, der udelukkende kun skal udløse tilfredsstillelsen af begæret efter, at den guddommelige vilje med ens eget selv indtil hundrede procent må ske, kun kan blive totalt "bønhørt" eller opfyldt.</p>	<p>1-2) 1977</p>
<p>Kap. 8, afsnit 1, nederst</p>	<p>I modsat fald måtte gudesønnens eller den bedendes primitiveste ønsker eller vilje ske, og Guddommens højintellektuelle, almen kærlighedsbefordrende vilje måtte standse, og</p>	<p>I modsat fald måtte gudesønnens eller den bedendes primitiveste ønsker eller vilje ske, og Guddommens højintellektuelle, alkærlighedsbefordrende vilje måtte standse, og uni-</p>	<p>1977</p>

	universet og dermed livet måtte gå sin undergang i møde.	verset og dermed livet måtte gå sin undergang i møde.	
Kap. 8, afsnit 4, midt	Denne kommer derimod til syne igennem den sunde opdragelse, der netop afstedkommer en bekæmpelse af disse ønskers opfyldelse, lige meget hvor meget barnet så end måtte græde, klynke og klage over ikke at blive "bønhørt".	Denne kommer derimod til syne igennem den sunde opdragelse, der netop afstedkommer en bekæmpelse af disse ønskers opfyldelse, lige meget hvor meget barnet så end måtte græde, klynke og klage over ikke at blive "bønhørt".	1989
Kap. 9, øverst	Uden disse væsener som mellemed vil en hvilken som helst korrespondance med Guddommen være total umulig.	Uden disse væsener som mellemed vil en hvilken som helst korrespondance med Guddommen være totalt umulig.	2015 iht. KB 1943-44
Kap. 9, midt	Men takket være den omstændighed, at verdensaltet for ethvert levende væsens [...] sanssevne urokkeligt må fremtræde i to afsnit, nemlig et synligt og et usynligt, bliver det muligt for det levende væsen at frigøre sin sanssevne og dermed sin tanke fra det synlige afsnit: "medvæsenerne" og "tingene", og derved opleve altet, universet eller naturen i form af det usynlige afsnit fremtrædende som noget helt andet end "væsener" og "ting".	Men takket være den omstændighed, at verdensaltet for ethvert [...] væsens fysiske sanssevne urokkeligt må fremtræde i to afsnit, nemlig et synligt og et usynligt, bliver det muligt for det levende væsen at frigøre sin sanssevne og dermed sin tanke fra det synlige afsnit: "medvæsenerne" og "tingene", og derved opleve altet, universet eller naturen i form af det usynlige afsnit fremtrædende som noget helt andet end "væsener" og "ting".	1) 1977 2) 1989
Kap. 9, nederst	Men dette forhold ville altså aldrig nogen sinde kunne være blevet til virkelighed eller absolut oplevelse, hvis ikke netop væsenernes sanssevne blev begrænset, således at en del af det eksisterende verdensalt med dets levende væsener og ting blev usynlig , (...)	Men dette forhold ville altså aldrig nogen sinde kunne være blevet til virkelighed eller absolut oplevelse, hvis ikke netop væsenernes sanssevne blev begrænset, således at en del af det eksisterende verdensalt med dets levende væsener og ting blev usynligt , (...)	1977
Kap. 9, nederst	Den bedendes indstilling til Guddommen bliver således her hundrede procents korrekt eller fuldkomment indstillet. Det er ikke et væsen "oppe i himmelen" eller på anden måde et steds henne, (...)	Den bedendes indstilling til Guddommen bliver således her hundrede procent korrekt eller fuldkomment indstillet. Det er ikke et væsen "oppe i himmelen" eller på anden måde et sted henne, (...)	1-2) 1977
Kap. 10, afsnit 1, nederst	At denne stempling af Guddommen som ufuldkommen er tilsløret under begrebet eller overtroen "djævelen", hvilket igen vil sige , troen på at alt det formentlige ufuldkomne, der jo også udtrykkes som "det onde", har et andet ophav end Guddommen, forandrer ikke princippet.	At denne stempling af Guddommen som ufuldkommen er tilsløret under begrebet eller overtroen "djævelen", hvilket igen vil sige : troen på at alt det formentlige ufuldkomne, der jo også udtrykkes som "det onde", har et andet ophav end Guddommen, forandrer ikke princippet.	2015 iht. KB 1943-44
Kap. 10, afsnit 2, midt	Tænk, hvilken guddommelig velsignelse det er, at disse væsener også har lært at bede " Fadervor ".	Tænk, hvilken guddommelig velsignelse det er, at disse væsener også har lært at bede " Fader vor ".	1977
Kap. 11, afsnit 1, midt	Med oplevelsen af den tilstrækkelige erfaring for, hvad der danner årsagerne til ulykkelige eller bitre hændelser i oplevelsen af livet eller tilværelsen, vil ethvert normalt menneske fremtidig bekæmpe disse årsager.	Med oplevelsen af den tilstrækkelige erfaring for, hvad der danner årsagerne til ulykkelige eller bitre hændelser i oplevelsen af livet eller tilværelsen, vil ethvert normalt menneske fremtidigt bekæmpe disse årsager.	2015 iht. KB 1943-44
Kap. 11, afsnit 3, nederst	At en urokkelig tro på en bestemt metodes eller et særligt middels ufejlbarlighed i opnåelsen af den attræde humanitets og freds tjeneste i første instans må føre til nævnte metodes eller middels praktiske anvendelse er naturligvis en selvfølge. I modsat fald måtte de pågældende væsener jo være abnorme. Det ville være intolerant at forlange, at de netop skulle [...] se tåbelige og fejlagtige ud.	At en urokkelig tro på en bestemt metodes eller et særligt middels ufejlbarlighed i opnåelsen af den attræde humanitets og freds tjeneste i første instans må føre til nævnte metodes eller middels praktiske anvendelse er naturligvis en selvfølge. I modsat fald måtte de pågældende væsener jo være abnorme. Det ville være intolerant at forlange, at de netop skulle gå ad veje mod opfyldelsen af deres ønskes mål, der for dem måtte se tåbelige og fejlagtige ud.	2015 iht. KB 1943-44
Kap. 12, nederst	Dette vil med andre ord sige: at man beder om, at al selvished eller ethvert herunder henhørende ikke livsbetingende ønske eller begær om person lige fordel, man måtte nære, må blive totalt ignoreret af Forsynet (...)	Dette vil med andre ord sige: at man beder om, at al selvished eller ethvert herunder henhørende ikke livsbetingende ønske eller begær om person lig fordel, man måtte nære, må blive totalt ignoreret af Forsynet (...)	1977
Kap. 13, afsnit 1,	Med denne tankekoncentration er der også givet individet et stort hjælpemiddel i hænde.	Med denne tankekoncentration er der også givet individet et stort hjælpemiddel i hænde.	1977 iht. KB 1943-44

øverst			
Kap. 13, afsnit 2, øverst	Så længe jordmenneskene i så stor udstrækning, (...), vil den med de stærkeste "albuer", hvilket i dette tilfælde vil sige , den med de stærkeste fysiske kræfter, den mest snedige, brutale og hensynsløse eller ufølsomme overfor næsten, jo blive den herskende part over adgangen til de levende væseners fysiske livsværdier.	Så længe jordmenneskene i så stor udstrækning, (...), vil den med de stærkeste "albuer", hvilket i dette tilfælde vil sige ; den med de stærkeste fysiske kræfter, den mest snedige, brutale og hensynsløse eller ufølsomme overfor næsten, jo blive den herskende part over adgangen til de levende væseners fysiske livsværdier.	2015 iht. KB 1943-44
Kap. 14, afsnit 1, øverst	Hvilken kosmisk sandhed eller absolut realitet kan der da ligge skjult i denne ydre tilsyneladende misvisende ordform. Ja, er det ikke således, at denne bøn skal råde bod på "brødebetyngethed" eller "skyldbevidsthed".	Hvilken kosmisk sandhed eller absolut realitet kan der da ligge skjult i denne ydre tilsyneladende misvisende ordform? Ja, er det ikke således, at denne bøn skal råde bod på "brødebetyngethed" eller "skyldbevidsthed"?	1-2) 1977
Kap. 14, afsnit 1, midt	Kan han med sin høje teoretiske viden fuldstændig gøre sig immun mod eller være sjælelig uberørt af enhver fremtrædende gene eller ulykke, han eventuelt måtte være kommet til at påføre sin næste? –	Kan han med sin høje teoretiske viden fuldstændig gøre sig immun mod eller være sjæleligt uberørt af enhver fremtrædende gene eller ulykke, han eventuelt måtte være kommet til at påføre sin næste? –	1977
Kap. 14, afsnit 1, nederst	Ville ikke ethvert af disse væsener blive mere eller mindre ulykke <i>lige</i> i enhver sådan situation, hvor de kom til at forvolde et andet væsen stor ulykke eller lidelse? –	Ville ikke ethvert af disse væsener blive mere eller mindre ulykke <i>ligt</i> i enhver sådan situation, hvor de kom til at forvolde et andet væsen stor ulykke eller lidelse? –	1977
Kap. 14, afsnit 1, nederst	Har man ikke eksempler på, (...), skønt skylden for ulykken ganske åbenlyst lå hundrede procent på de forulykkedes side? –	Har man ikke eksempler på, (...), skønt skylden for ulykken ganske åbenlyst lå hundrede procent på de forulykkedes side? –	1977
Kap. 14, afsnit 2	Men når denne åbenlyse uskyld ikke engang helt kan berolige det mindre næstekærlige væsen, hvorledes tror man da, at synet af den åbenlyse uskyld skulle [...] berolige det i næstekærlighed endnu langt mere fremtrædende væsen? –	Men når denne åbenlyse uskyld ikke engang helt kan berolige det mindre næstekærlige væsen, hvorledes tror man da, at synet af den åbenlyse uskyld skulle kunne berolige det i næstekærlighed endnu langt mere fremtrædende væsen? –	2015 iht. KB 1943-44
Kap. 14, afsnit 4, nederst	Da denne bevidsthedsstandard igen er den samme som dets mentale almenbefindende, kolliderer det altså ved ovennævnte handling med sit mentale almenbefindende.	Da denne bevidsthedsstandard igen er det samme som dets mentale almenbefindende, kolliderer det altså ved ovennævnte handling med sit mentale almenbefindende.	1977 iht. KB 1943-44
Kap. 14, afsnit 6, midt	Man må således forstå, at nævnte "akse" har en bestemt mental "hældning", igennem hvilken den holder væsenets bevidsted (...)	Man må således forstå, at nævnte "akse" har en bestemt mental "hældning", igennem hvilken den holder væsenets bevidsthed (...)	1989 iht. KB 1943-44
Kap. 14, afsnit 7, øverst	Alle levende væsener er således ved deres mentale "aksehældning" sjælelig organisk, rodfæstet i et bestemt forhold til Guds bevidsthed (omgivelserne og næsten), (...)	Alle levende væsener er således ved deres mentale "aksehældning" sjæleligt organisk, rodfæstet i et bestemt forhold til Guds bevidsthed (omgivelserne og næsten), (...)	1977
Kap. 14, afsnit 13, nederst	Når væsenet, således som Paulus, opdager, (...), at det selv er ganske uskyldig i det begåede.	Når væsenet, således som Paulus, opdager, (...), at det selv er ganske uskyldigt i det begåede.	1977
Kap. 14, afsnit 14	At det er uskyldig i foreteelsen betyder, (...) Da den forskubbede "aksehældning" betyder disharmoni i dets forhold til livet, til omgivelserne eller næsten, hvilket er det samme som i dets forhold til Guds bevidsthed, (...)	At det er uskyldigt i foreteelsen betyder, (...) Da den forskubbede "aksehældning" betyder disharmoni i dets forhold til livet, til omgivelserne eller næsten, hvilket er det samme som [...] dets forhold til Guds bevidsthed, (...)	1-2) 1977
Kap. 15, afsnit 2, midt	Men hvis denne kundskab ikke er fuldkommen i det pågældende felt, vil det skøn over eftervirkningerne, som individet i forvejen havde dannet sig, i tilsvarende grad være ufuldkomment, og eftervirkningerne vil da vise sig at blive helt anderledes end det ufuldkomne billede eller denne opfyldelse af mål, (...)	Men hvis denne kundskab ikke er fuldkommen i det pågældende felt, vil det skøn over eftervirkningerne, som individet i forvejen havde dannet sig, i tilsvarende grad være ufuldkomment, og eftervirkningerne vil da vise sig at blive helt anderledes end det fuldkomne billede eller denne opfyldelse af mål, (...)	1977
Kap. 15, afsnit 4, nederst	Det er nemlig ikke blot sine egne erfaringer eller erindringer, man kan tilegne sig og bruge i mobiliseringen, man kan også tilegne sig andres erfaringer, når de blot er nogenlunde beslægtet med vore egne realistiske oplevelser.	Det er nemlig ikke blot sine egne erfaringer eller erindringer, man kan tilegne sig og bruge i mobiliseringen, man kan også tilegne sig andres erfaringer, når de blot er nogenlunde beslægtet med ens egne realistiske oplevelser.	1977

Kap. 15, afsnit 7, øverst	At en handling eller manifestation må blive mindre heldig i sit forløb og sine eftervirkninger for dets ophav, når denne ganske planløst er iværksat på lykke og fromme, (...)	At en handling eller manifestation må blive mindre heldig i sit forløb og sine eftervirkninger for dens ophav, når den ganske planløst er iværksat på lykke og fromme, (...)	1-2) 1977 iht. KB 1943-44
Kap. 15, afsnit 10, midt	Da disse foranstaltninger her er ignorerede, har den artist, der skal udføre dødsnummeret, ikke nogen som helst garanti for, at han vil slippe heldigt fra sit eksperiment.	Da disse foranstaltninger her er ignorerede, har den artist, der skal udføre dødsnummeret, ikke nogen som helst garanti for, at han vil slippe heldigt fra sit eksperiment.	1977 iht. KB 1943-44
Kap. 15, afsnit 11, midt	Er ikke udførelsen af mange af disse rene "dødsnumre" med tilsidesættelse eller ignorering af indvundne erfaringer om dødsstraffe, tugthuse, bevæbnet politi, hemmelige alarmringsapparater, pladshunde osv. og dermed i stor udstrækning baseret på den tankeindstilling, at "det går [...]?" –	Er ikke udførelsen af mange af disse rene "dødsnumre" med tilsidesættelse eller ignorering af indvundne erfaringer om dødsstraffe, tugthuse, bevæbnet politi, hemmelige alarmringsapparater, pladshunde osv. og dermed i stor udstrækning baseret på den tankeindstilling, at "det går nok "? –	1977 iht. KB 1943-44
Kap. 15, afsnit 11, nederst	Når et menneske handler i "tankeløshed", (...), at det ikke koncentrerer disse tanker bag viljesføringen .	Når et menneske handler i "tankeløshed", (...), at det ikke koncentrerer disse tanker bag viljesføringen .	1989 iht. KB 1943-44
Kap. 16, øverst	Med hensyn til den ottende tankekoncentration i "Fader vor": Men fri os fra det onde , vil den i virkeligheden kun være at udtrykke som et supplement eller en fortsættelse af den syvende bøn.	Med hensyn til den ottende tankekoncentration i "Fader vor": Men fri os fra det onde , vil den i virkeligheden kun være at udtrykke som et supplement eller en fortsættelse af den syvende bøn.	1989
Kap. 16, midt	Det eneste, der kan være tale om at betegne som et "onde", selv om denne betegnelse i absolut kosmisk forstand ikke er korrekt, da alt her jo er "såre godt", er netop dette: at udsætte sig for bitre lidelses- eller lemlæstelseserfaringer der, hvor vi i virkeligheden sidder inde med kundskaber nok til at [...] undgå disse og derfor kun oplever dem på grund af mental slappelse eller svækket omtanke.	Det eneste, der kan være tale om at betegne som et "onde", selv om denne betegnelse i absolut kosmisk forstand ikke er korrekt, da alt her jo er "såre godt", er netop dette: at udsætte sig for bitre lidelses- eller lemlæstelseserfaringer der, hvor vi i virkeligheden sidder inde med kundskaber nok til at kunne undgå disse og derfor kun oplever dem på grund af mental slappelse eller svækket omtanke.	2015 iht. KB 1943-44
Kap. 17, afsnit 2, øverst	" Riget " udtrykker således her universet eller verdensaltet, mens " magten " udtrykker dette verdensalts styrelse, hvilken styrelse igen er den samme som Guddommens vilje eller viljesføring . Med " æren " erkender den bedende denne viljeføring som den mest strålende eller højeste fuldkomne.	" Riget " udtrykker således her universet eller verdensaltet, mens " magten " udtrykker dette verdensalts styrelse, hvilken styrelse igen er det samme som Guddommens vilje eller viljeføring . Med " æren " erkender den bedende denne viljeføring som den mest strålende eller højest fuldkomne.	1) 2015 iht. KB 1943-44 2) 1989 iht. KB 1943-44 3) 1977
Kap. 17, afsnit 2, midt	Idet han erkender alt for at være "Guds rige", erkender han også dermed, at det " rige ", i hvilket han selv er makrovæsen og centrum, (...)	Idet han erkender alt for at være "Guds rige", erkender han også dermed, at det " rige ", i hvilket han selv er makrovæsen og centrum, (...)	1998 iht. KB 1943-44
Kap. 17, afsnit 3, øverst	Der findes i den ikke noget som helst selvisk eller egoistisk, men kun det absolut naturnødvendige, ikke blot for den bedende selv, men også for denne næste.	Der findes i den ikke noget som helst selvisk eller egoistisk, men kun det absolut naturnødvendige, ikke blot for den bedende selv, men også for dennes næste.	1977 iht. KB 1943-44

Andre ændringer:

Indeks og bibelcitater		Indeks og oversigt over bibelcitater indsættes bag i bogen. Udgår i 2015	1989
Hovedtitel		Foruden titlen "Bønnens mysterium" får bogen det samlede værks hovedtitel Det Tredje Testamente	2015
Kapiteloversigt		Lang indholdsfortegnelse omdøbes til "Kapiteloversigt" og placeres bag i bogen.	2015
Indholdsfortegnelse		Kort indholdsfortegnelse indsættes foran i bogen	2015